

**Innovation**

**Sécurité**

**Qualité**

**Performance**



## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**COLAS**®

Robinet monte et baisse

338 0.. ...



338 051/054...

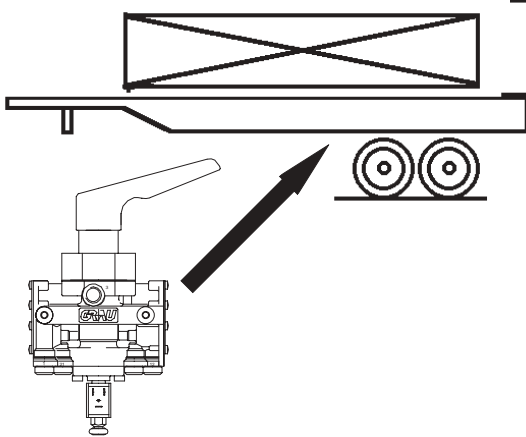


1

338 052/053...



2



### Attention - Danger !

Lors des opérations de montée ou de descente, aucune personne ne doit se tenir dans la zone dangereuse.

## Application

Le robinet monte et baisse COLAS® muni d'une poignée à dispositif "homme mort" est utilisé sur les véhicules industriels à suspension pneumatique pour monter ou descendre le châssis. Quand il se trouve relié électriquement à l'ABS Haldex, le colas alors piloté par une électrovalve assure un retour automatique en position route de la suspension.

**Il est conforme aux exigences de la caisse de prévoyance contre les accidents relatifs au comportement des véhicules - 3.2.2 Dispositifs de commande et prescriptions préventives contre les accidents (UVV) § 8 dans la version la plus récente du 01.04.1996.**

## fonctionnement

### Position «Route» **11**

En position route, la poignée est verrouillée (Pour pouvoir la tourner, il faut la **déverrouiller en la poussant**, cette sécurité empêche toutes opérations involontaires). Les orifices 11 & 21, 12 & 22 sont alors reliés (fig 7), de sorte que la valve de nivellement et les coussins de la suspension pneumatique soient en liaison directe.

### Position «Stop» **11**

La poignée se trouve en position centrale et **poussée**. Les orifices 11 et 12 sont séparés des orifices 21 et 22.

### Position «Montée» **11**

Depuis la position "stop", la poignée doit être pivotée d'environ 45° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin que les orifices 21, 22 soient reliés à l'orifice 1 de sorte que les coussins de suspension pneumatique se remplissent d'air.

Après relâchement de la poignée, celle-ci pivote automatiquement vers la position centrale pour revenir sur "stop". Les orifices 21, 22 sont séparés de l'orifice 1 («fonction homme mort», **n'existe pas sur les références 338 053/055 ...**) et les coussins de suspension pneumatique sont isolés du réservoir de servitudes.

### Position «Descente» **11**

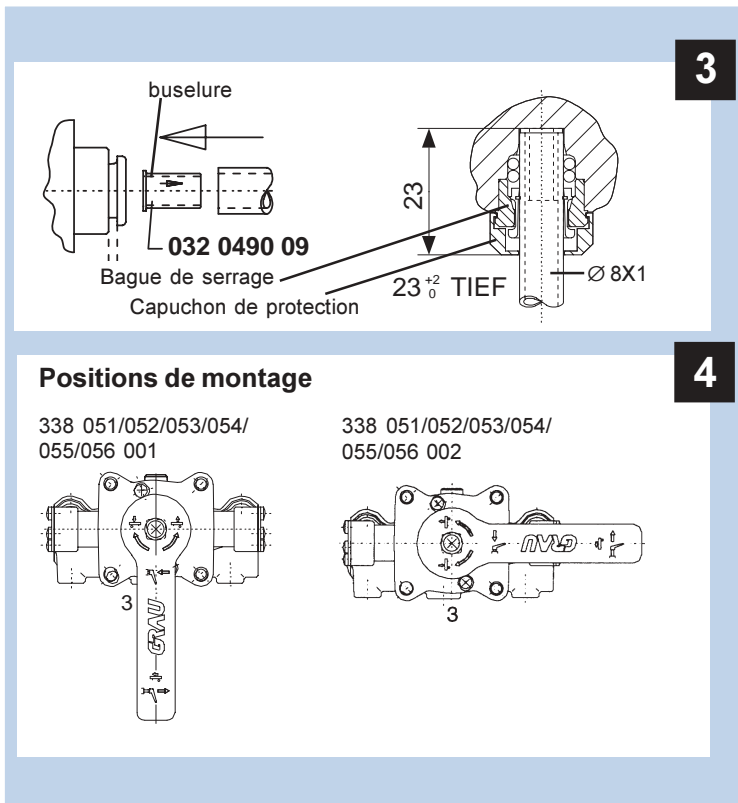
Depuis la position "stop", la poignée doit être pivotée d'environ 45° dans le sens des aiguilles d'une montre afin que les orifices 21, 22 soient reliés à l'orifice 3 de sorte que l'air soit évacué des coussins de suspension pneumatique vers l'atmosphère.

Après relâchement de la poignée, celle-ci pivote automatiquement vers la position centrale pour revenir sur "stop". Les orifices 21, 22 sont séparés de l'orifice 3 («fonction homme mort», **n'existe pas sur les références 338 053/055 ...**) et l'air des coussins de suspension pneumatique n'est plus évacué vers l'atmosphère.

### Retour de la position "stop" à la position "route"

Le retour depuis la position centrale est effectué manuellement en tirant la poignée afin de réenclencher le verrouillage.

**Valable uniquement pour les références 338 051/054 ... :** lorsque l'électrovalve **5** ( $U_b = 24 \text{ V cc } +2,5, - 3,5$ ) montée à l'arrière du robinet est alimentée par l'ABS Haldex **10** (dès que la vitesse du véhicule dépasse 15 km/h), le retour de la position "stop" à la position "route" s'effectue automatiquement.



## Montage

Le dispositif est fixé au véhicule par deux vis M8 au moyen de deux perçages prévus à cet effet sur le corps **5,6**. L'emplacement de montage doit être choisi de manière à ce que le robinet monte et baisse ne se trouve pas dans la zone des projections d'eau et qu'il soit protégé lors de nettoyages à haute pression. La poignée de commande doit être facilement accessible **2**. Veiller à ce que cette dernière ne dépasse pas des limites du véhicule lorsqu'elle est en position tirée. Le constructeur du véhicule doit prévoir une protection appropriée pour éviter tout actionnement par une personne non autorisée. Le branchement pneumatique doit être réalisé suivant les schémas de montage **13,14**. L'orifice d'échappement „3“ **5,6** doit être protégé pour éviter la pénétration d'impuretés et d'eau. Ceci peut être effectué en montant le silencieux 059 0460 09 ou en vissant un raccord pour le montage d'un tuyau polyamide. Dans ce dernier cas, noter que le diamètre intérieur minimal du tuyau doit être de 9 mm (par exemple un tuyau de 12 x 1,5).

**Seulement pour le 338 051/054 ...** : COLAS® est livré avec un restricteur de débit **12**, il doit être inséré dans le tuyau polyamide 8x1 mm ou 10x1 mm. Pour réaliser un câblage comme dans l'illustration **12**, il faut utiliser un raccord en T. Le restricteur de débit n'est pas nécessaire si l'on n'utilise pas de limitation de hauteur. Il convient d'utiliser un tuyau en matière plastique conforme à la norme **DIN 74 324 - 8x1 ou 10x1** comme conduite pneumatique. Lors du montage des conduites pneumatiques, veiller à couper les tuyaux à la longueur nécessaire, à angle droit et sans bavure, avec un outil approprié. Avant de les enfoncer dans les raccords, insérer les busulures, référence Haldex 032 0490 09 (8 mm) ou 032 0491 09 (10 mm), aux extrémités. Enfoncer le tuyau dans les raccords sur **23 mm** minimum **3** \*.

Pour que la hauteur admissible de la suspension ne puisse pas être dépassée lors de la montée, il est conseillé d'utiliser un dispositif de limitation de hauteur (par exemple valve de nivellement Haldex avec limitation de la hauteur intégrée - ref. 612 032 ...) **fig 13,14**. Lors de travaux de peinture, protéger correctement tous les raccordements ouverts ainsi que l'orifice d'échappement afin d'éviter toute introduction de peinture. A la fin des travaux retirer les protections utilisées. La plaque d'instruction 028 0410 09 **11** doit être fixée à proximité du robinet COLAS®.

### Pièces fournies

restricteur de débit de 0,8 mm pour 338 051 ...	027 0665 09	1 X	<b>12</b>
restricteur de débit de 0,8 mm pour 338 054 ...	027 0670 09	1 X	<b>12</b>
plaque d'instruction	028 0410 09	1 X	<b>11</b>

### Pièces à commander

buselure pour tuyau 8x1 mm	032 0490 09	5 X	<b>3</b>
buselure pour tuyau 10x1 mm	032 0491 09	5 X	<b>3</b>
Option : silencieux	059 0460 09	1 X	<b>12</b>
kit de montage - restricteur de débit TU 8x1	003 6206 09	1 X	<b>12</b>
raccord encliquetable double TU 10x1	032 0716 09	1 X	<b>12</b>
raccord en TU 10x1	032 0715 09	1 X	<b>12</b>

### Entretien

Si des défauts sont constatés lors des inspections du véhicule ou pendant la marche du véhicule, le dispositif doit être remplacé. En cas de nettoyage à haute pression il faut respecter une distance de sécurité d'au moins 50 cm par rapport au COLAS®.

### Contrôle

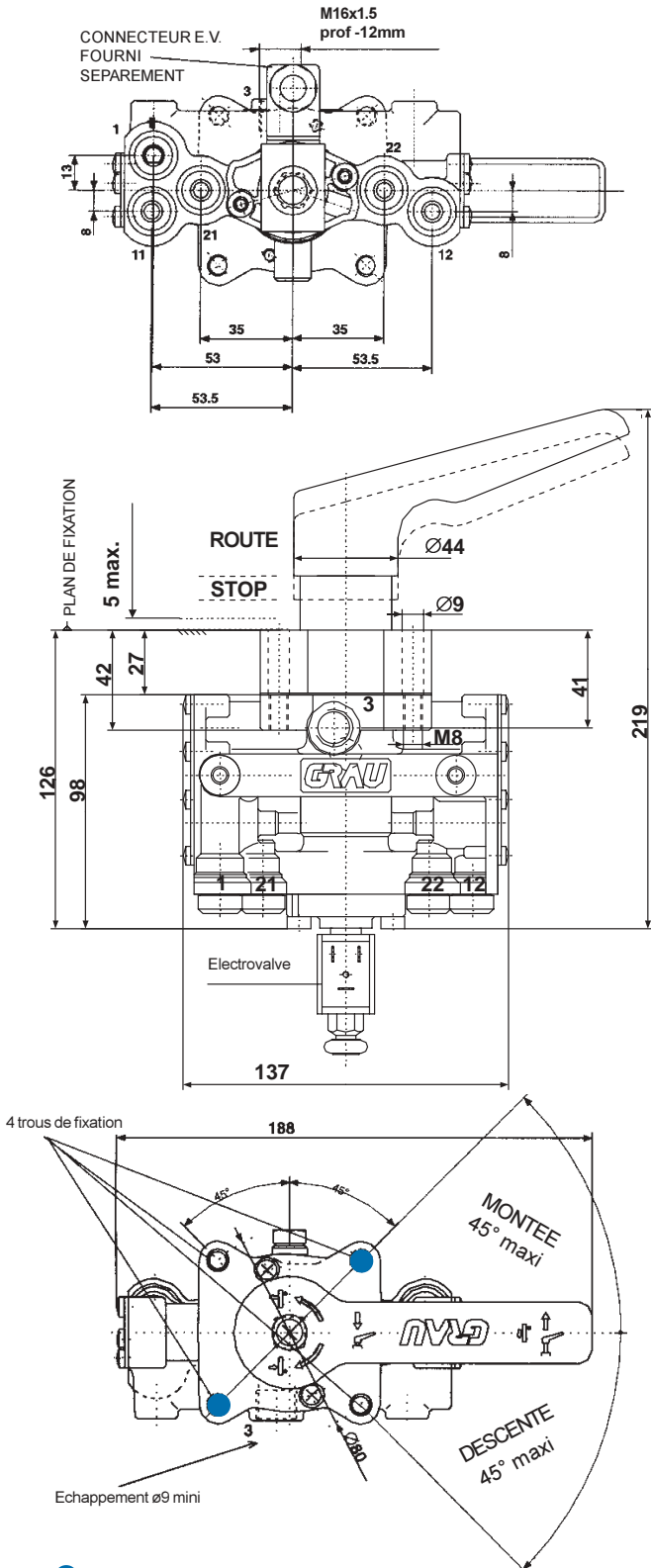
- vérifier le bon fonctionnement et l'étanchéité de l'appareil.
- position de montage correcte **5,6**
- montage de la plaque d'instruction **11**

\*Après démontage du capuchon de protection, le tuyau polyamide peut être retiré (par exemple en cas de remplacement) en poussant la bague de serrage vers le fond à l'aide d'une clé adaptée.

**338 051/054 ...** : Effectuer uniquement le branchement électrique de l'électrovalve à une Unité de Commande Electronique (UCE) ABS ou EBS Haldex. UCE qui délivre un signal électrique ( 24 Volts ) au robinet COLAS® afin d'assurer le retour automatique de la suspension en position route (reset-to-ride height) **10**. Haldex Europe S.A décline toute responsabilité en cas d'utilisation de tout autre type de commande.

5

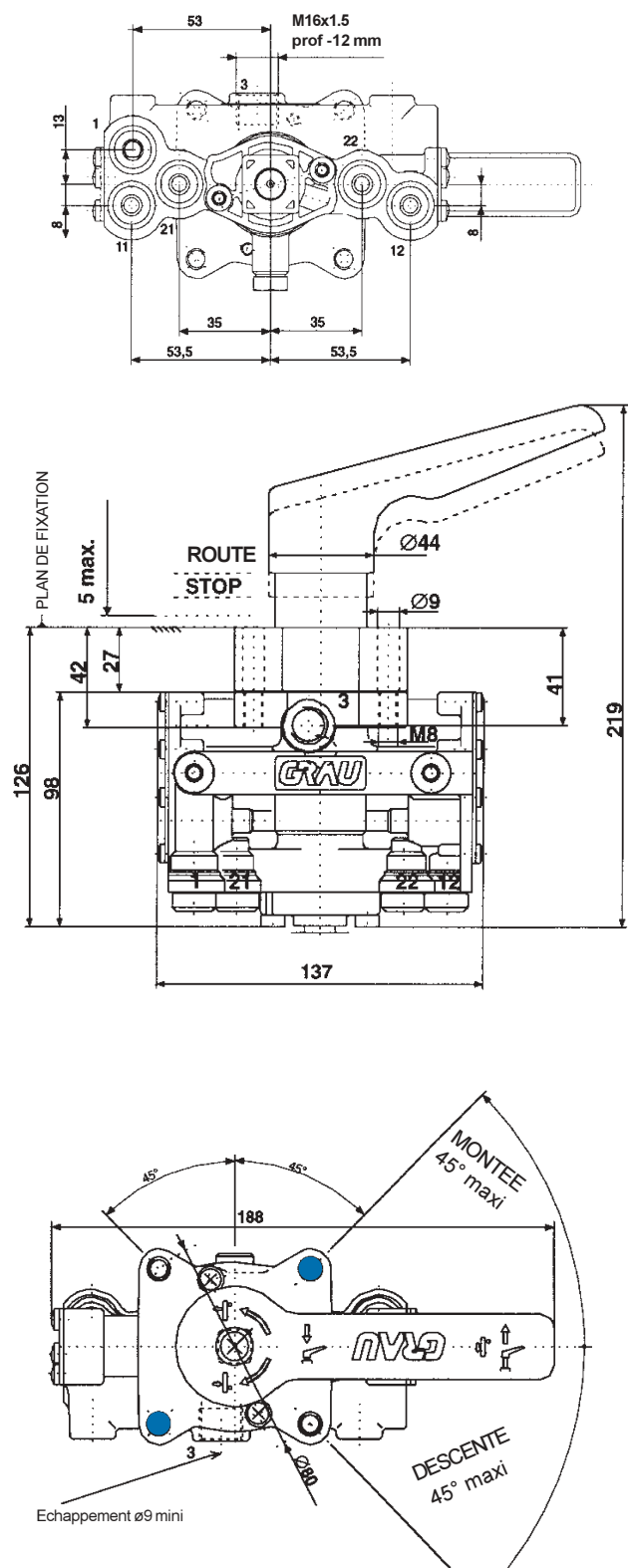
Plan de montage 338 051 ...



- 2X au minimum (en diagonale) M8X50 couple de serrage = 13.5/16.5Nm ± 1.5

6

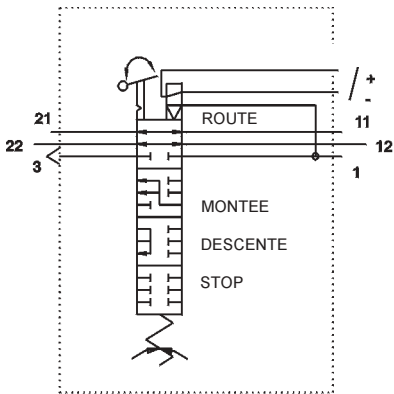
Plan de montage 338 052/053 ...



- 2X au minimum (en diagonale) M8X50 Couple de serrage = 13.5/16.5 Nm ± 1.5

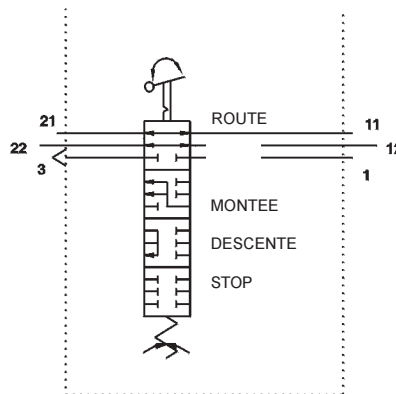
**7**

**Symbole 338 051/054 ...**



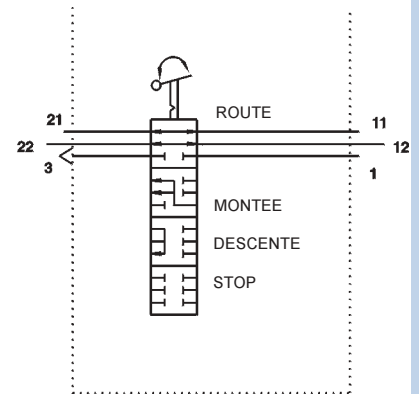
**8**

**Symbole 338 052 ...**



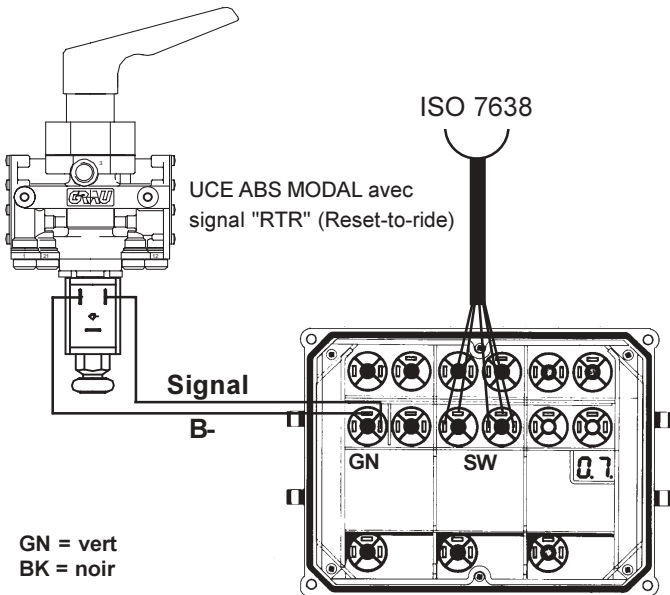
**9**

**Symbole 338 053 ...**



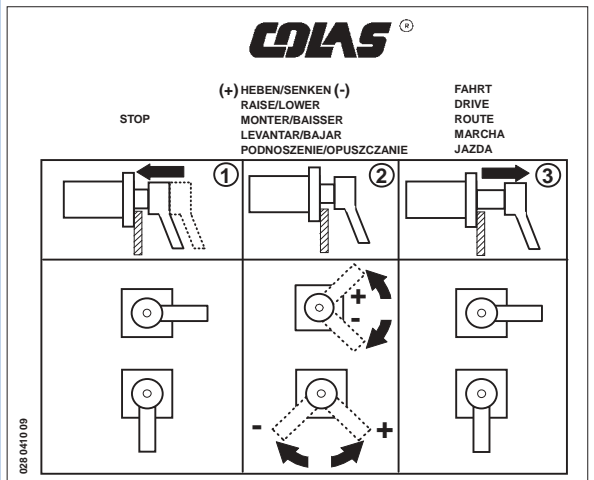
**10**

**Schéma de branchement pour 338 051/054 ...**



**11**

**Plaque d'instruction 028 041 009**



**12**

**Utilisation du restricteur de débit**

**027 066 509 / 027 0670 09**

(Seulement pour 338 051/054 ... si utilisation d'un dispositif de limitation de la hauteur sans purge d'air)

Restricteur de débit de 0,8 mm pour tuyau en matière plastique

8X1 ou 10X1

Raccord en T 032 0714 09 (8 mm) à insérer dans le raccord 1 (inclus dans le kit de montage 003 620 609)  
Pour 338054 raccord double à enficher 032071609 + raccord en T 032071509 (à commander séparément)

**Désignations des orifices**

- 1 = Alimentation
- 11, 12 = Entrée en provenance de la valve de nivellement
- 21, 22 = Sortie vers coussins de suspension pneumatique
- 3 = Echappement (au minimum  $\varnothing 9$ )

**Orifices 1, 11, 12, 21, 22 :**

Raccords pour tuyau 8x1 - DIN 74324  
338 054/056 ... pour tuyau 10x1 - DIN 74324

**Caractéristiques techniques**

Pression de service :	$p_e$ max. = 8,5 bar
Température de service :	-40°C à +80°C
Electrovalve (seulement 338 051/054 ...) :	
Durée de mise en circuit admissible :	10s
Tension :	$U_e = 24VDC \pm 2,5, -3,5$
Intensité/puissance :	$I_o = 250mA / P_o = 6W$
type de protection :	DIN 40050-IP 65A

Schéma de montage avec 338 051/054 ...

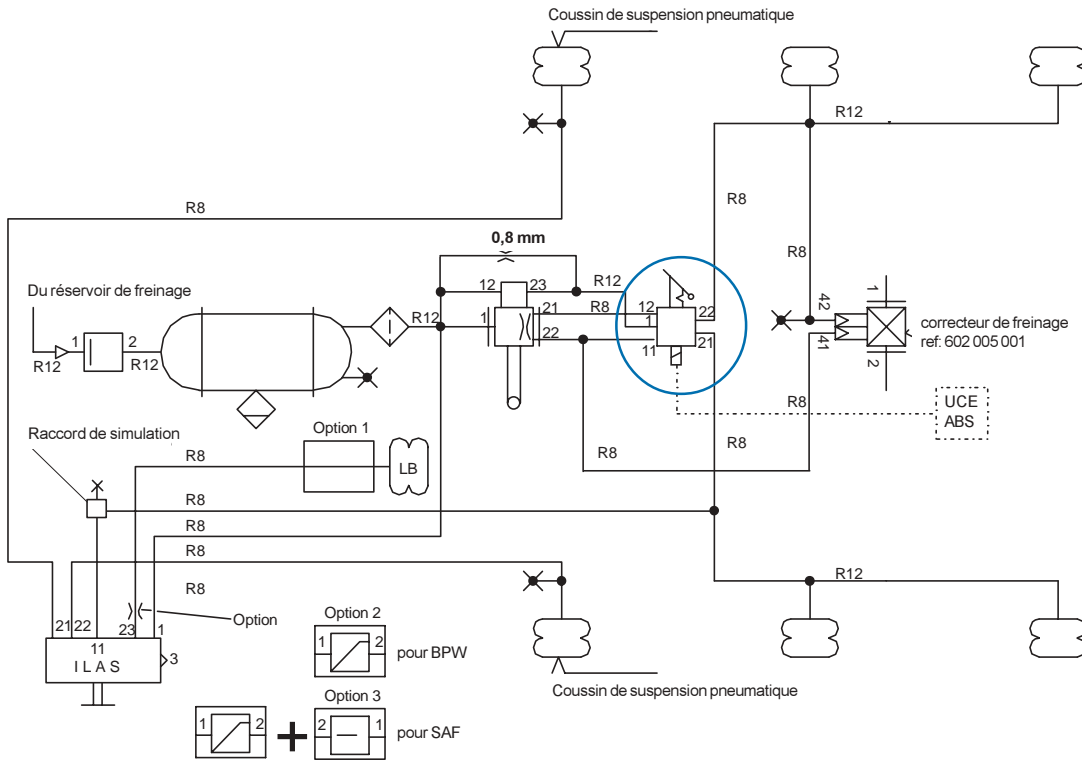
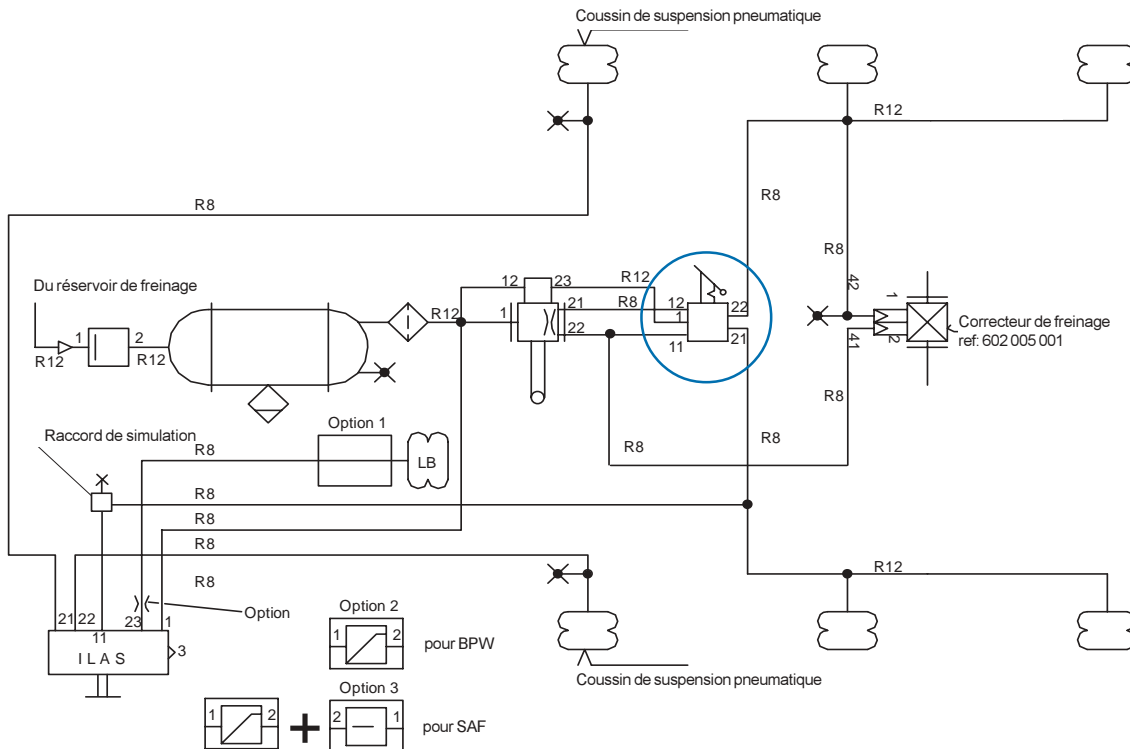


Schéma de montage avec 338 052/053 ...



## Versions

- 338 051 001/002:** Avec dispositif «homme mort» et retour en position route automatique «R.T.R» piloté par le système ABS HALDEX, raccord encliquetable 8 mm
- 338 051 011/012:** Avec dispositif «homme mort» et retour en position route automatique «R.T.R» piloté par, raccord encliquetable 8 mm
- 338 052 001/002:** Avec dispositif «homme mort» sans retour en position route automatique «R.T.R», raccord encliquetable 8 mm
- 338 053 001/002:** Sans dispositif «homme mort» sans retour en position route automatique «R.T.R», raccord encliquetable 8 mm
- 338 054 001/002:** Avec dispositif «homme mort» et retour en position route automatique «R.T.R» piloté par le système ABS HALDEX, raccord encliquetable 10 mm
- 338 055 001/002:** Sans dispositif «homme mort» et avec retour en position route automatique «R.T.R» piloté par un signal pneumatique; raccord encliquetable 8 mm
- 338 056 001/002:** Avec dispositif «homme mort» sans retour en position route automatique «R.T.R», raccord encliquetable 10 mm

## PRECAUTION D'EMPLOI

Pour pouvoir actionner la montée ou la descente à partir de la position route, il faut obligatoirement passer par la position stop en poussant la poignée de sa position route. Un couple trop important au niveau de la poignée peut détériorer le colas.

15





**Attention - Danger !**

**Attention risque de détérioration:  
ne pas exercer de couple supérieur à 35 Nm  
sur la poignée.**

**Autriche**  
**Haldex Wien Ges.m.b.H**  
Vienna  
Tel. +43-1 8 65 16 40  
Fax +43-1 8 65 16 40 27  
e-mail: office@baeder-haldex.at

**Belgique**  
**Haldex N.V./S.A.**  
Zaventem (Brussels)  
Tel. +32-2 725 37 07  
Fax +32-2 725 40 99  
e-mail: info@hbe.haldex.com

**Bresil**  
**Haldex do Brasil**  
Sao Paulo  
Tel. +55-11 531 41 59  
+55-11 531 49 99  
Fax +55-11 531 95 15  
e-mail: info@hbr.haldex.com

**Chine**  
**Haldex International Trading Co.Ltd.**  
Shanghai  
Tel. +86-21 6289 44 69  
Fax +86-21 6279 05 54  
e-mail: haldex@public.sta.et.cn

**France**  
**Haldex Europe S.A.**  
Weyersheim (Strasbourg)  
Tel. +33-3 88 68 22 00  
Fax +33-3 88 68 22 09  
e-mail: info@nfr.haldex.com

**Allemagne**  
**Haldex Brake Products GmbH**  
Denkendorf (Stuttgart)  
Tel. +49-711 93 49 17-0  
Fax +49-711 93 49 17-40  
e-mail: info@hde.haldex.com

**Haldex Brake Products GmbH**  
**Heidelberg**  
Tel. +49-6221 70 30  
Fax +49-6221 70 3400  
e-mail: info@hbpde.haldex.com

**Grande Bretagne**  
**Haldex Ltd.**  
**Newton Aycliffe**  
Tel. +44-1325 310 110  
Fax +44-1325 311 834  
e-mail: info@huk.haldex.com

**Haldex Brake Products Ltd.**  
**Redditch**  
Tel. +44-1527 499 499  
Fax +44-1527 499 500  
e-mail: info@hbpuk.haldex.com

**Pologne**  
**Haldex Sp.z.o.o.**  
**Praszka**  
Tel. +48-34 350 1100  
Fax +48-34 350 11 11  
e-mail: info@haldex.net.pl

**Espagne**  
**Haldex Espana S.A.**  
**Parets del Valles (Barcelona)**  
Tel. +34-93 573 10 30  
Fax +34-93 573 07 28  
e-mail: haldexsa\_esp@passwordsta.es

**Suede**  
**Haldex Brake Products AB**  
**Landskrona**  
Tel. +46-418 47 60 00  
Fax +46-418 47 60 01  
e-mail: info@hbpse.haldex.com

**Coree du Sud**  
**Haldex Korea Ltd.**  
**Seoul**  
Tel. +82-2 2636 7545  
Fax +82-2 2636 7548  
e-mail: haldexk@mail.hkr.haldex.com

**USA**  
**Haldex Brake Products Corp.**  
**Kansas City**  
Tel. +1-816 891 2470  
Fax +1-816 891 9447  
e-mail: info@hbpus.haldex.com

Le groupe Haldex est un fournisseur mondial de produits exclusifs destinés tout particulièrement à améliorer les performances et la sécurité des camions, des voitures et des véhicules industriels. Haldex est coté à la bourse de Stockholm. Son chiffre d'affaires annuel est de 594 millions d'EURO avec un effectif de 4100 employés.

COLAS® est une marque déposée de la société Haldex Bremsen GmbH & Co. KG protégée par le droit sur les brevets.

Les présentes instructions de montage sont conformes aux connaissances et expériences existantes au moment de l'impression. Elles sont soumises à révision lors de leur modification. La société Haldex Bremsen GmbH & Co. KG décline toute responsabilité pour toute utilisation différente de celle mentionnée dans ces instructions de montage. Dans ce cas, il est nécessaire de faire une demande particulière.

Sous réserve de modifications pour amélioration technique. Reproduction, même partielle, seulement avec notre autorisation. Le document n'est pas remis à jour systématiquement



**Performance & Safety in Vehicles**